

СЕРТИФИКАТ

ИЗДАНО В РАЙОНЕ ДИНСКОЙ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ



МОСКВА

21.05.2018 г.

БЕССРОЧНО

ТРАКОНЬЯ КАСАНДРА

TRACOGNA CASSANDRA

«ПЕРВЫЙ (ТРКИ-1В1)»

РУДН

ПРОРЕКТОР РУДН

Г.А. ЕРМОЛОВА



КОПИЯ  
ВЕРНА

*Г. Чернов*



Государственная система тестирования граждан  
зарубежных стран по русскому языку  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»

Международный центр тестирования факультета повышения квалификации  
преподавателей русского языка как иностранного (МЦТ ФИКП РКИ)

## РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

### Приложение к сертификату

№ 030400056229

выдано

**Траконья Кассандра**

(Ф.И.О.)

**Италия**

(страна)

По результатам тестирования в объёме уровня «ПЕРВЫЙ (ТРКИ-1/В1)»

Общий балл (в процентах) 79,3

#### Результаты теста по разделам:

Раздел	Процент правильных ответов
1. Понимание содержания текстов при чтении	80,0
2. Владение письменной речью	75,0
3. Владение лексикой и грамматикой	77,6
4. Понимание содержания звучащей речи	86,7
5. Устное общение	77,4

Декан ФИКП РКИ

*И.А. Пугачев*  
И.А. Пугачев

«21» мая 2018 г.

КОПИЯ  
ВЕРНА



**Учебная программа для иностранных участников программы AFS (АФС)**

**Продолжительность:** 25.08.2017 – 01.07.2018

**Участник(и) AFS программы:**

1) Имя, фамилия: **Eszter Gorgei**, дата рождения: 01.07.2000, пол: жен.

Паспорт: ВН6845168, страна постоянного проживания: Венгрия

2) Имя, фамилия: **Cassandra Tracogna**, дата рождения: 23.09.2001, пол: жен.

Паспорт: YA5792135, страна постоянного проживания: Италия

**Обязательные изучаемые предметы:** русский язык как иностранный, русская литература, история России, география, мировая художественная культура, русский фольклор и народное творчество (музыка, танцы, народные ремесла, бытовые традиции).

**Предметы по выбору участника:** зарубежная литература, мировая история, иностранные языки, информатика, физическая культура.

**Дополнительные занятия:** спорт, участие во внеклассных мероприятиях (по плану работы учебного заведения), экскурсии по России.

**Подведение итогов программы:** обязательный экзамен по русскому языку как иностранному, а также дополнительно по двум предметам по выбору участника.

**Документ государственного образца не требуется.**

Исполнительный директор

МБОФ «Интеркультура»

Директор учебного заведения



Handwritten signature of N. Ch. Baidova in blue ink.

(расшифровка)

Н.Я. Коврижных



## ДОГОВОР

об обучении студента АФС в АОУ СОШ №4 имени Г.К. Жукова МО Динской район

Ст. Динская

«29» августа 2017 г.

### **Автономное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа №4 имени Г.К. Жукова» муниципального образования Динской район**

*(полное наименование учреждения)*

(в дальнейшем - ШКОЛА) на основании лицензии № 01862, выданной Департаментом образования и науки Краснодарского края «01» апреля 2011 г. бессрочно и Свидетельства о государственной аккредитации № 02846, выданного Министерством образования и науки Краснодарского края на срок с «28» февраля 2014 г. по «28» февраля 2026 г. в лице директора Беловол Людмилы Ивановны, действующего на основании Устава Исполнителя, с одной стороны и

### **Траконья Кассандра**

*(Ф.И.О. студента АФС)*

(в дальнейшем – СТУДЕНТ АФС) в лице уполномоченного представителя **Коврижных Нонны Яковлевны** с другой стороны, заключили в соответствии с Гражданским кодексом РФ, Законами РФ «Об образовании» и «О защите прав потребителей», настоящий договор о нижеследующем:

### **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

По настоящему договору СТУДЕНТ АФС **Траконья Кассандра** обучается в ШКОЛЕ на курсах русского языка с 29 августа 2017 года, а ШКОЛА обязуется выполнять обязанности по надлежащему обучению и воспитанию СТУДЕНТА АФС, вытекающие из настоящего договора, Устава ШКОЛЫ и действующего законодательства.

### **1. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

1.1 ШКОЛА, в соответствии с настоящим договором, обеспечивает прохождение курсов русского языка СТУДЕНТОМ АФС на безвозмездной основе, для чего

1.1.1 обеспечивает возможность обучения по индивидуальной образовательной программе, включающей в себя возможность выбора отдельных предметов, консультаций, мастерских, индивидуальных занятий, факультативов, клубов, секций, ассоциаций, кружков, творческих проектов и т.д. в соответствии с возможностями ШКОЛЫ.

1.1.2 выбирает образовательные программы и определяет их содержание, не противоречащее настоящему договору, Уставу ШКОЛЫ и действующему законодательству, совершенствует ее в соответствии с современными требованиями, составляет расписание занятий, распорядок дня;

1.1.3 осуществляет контроль за уровнем знаний, умений и навыков СТУДЕНТА АФС в форме зачетов, тестирования и других форм и методов, и на основе адекватной задачам ШКОЛЫ системе оценивания.

1.1.4 охраняет жизнь и здоровье СТУДЕНТА АФС в момент нахождения его на занятиях в ШКОЛЕ согласно утвержденного расписания уроков или плана мероприятий, оберегает семейные тайны и личное достоинство СТУДЕНТА АФС. В случаях отсутствия СТУДЕНТА АФС в ШКОЛЕ без уважительной причины во время учебных занятий ШКОЛА не несет ответственность за его жизнь и здоровье;

1.1.5 создает условия для интеллектуального, личностного и физического развития СТУДЕНТА АФС, укрепления его физического, психического, психологического и нравственного здоровья в соответствии с его возрастными и индивидуальными особенностями, потребностями и интересами;

1.1.6 организует учебные занятия в одну смену, а также предоставляет возможность для организации питания СТУДЕНТА АФС (за дополнительную плату);

1.1.7 знакомит СТУДЕНТА АФС с Уставом ШКОЛЫ, своевременно сообщает о его изменениях и дополнениях, соблюдает права учащихся, предусмотренные в Уставе ШКОЛЫ, настоящем договоре и действующем законодательстве.

1.2 СТУДЕНТ АФС в соответствии с настоящим договором имеет право знакомиться с Уставом и образовательными программами ШКОЛЫ, выбрать образовательную программу из числа используемых в ШКОЛЕ, требовать соблюдения ШКОЛОЙ своих обязанностей, связанных с содержанием, воспитанием и обучением

### **1.3 СТУДЕНТ АФС в соответствии с настоящим договором обязан**

1.3.1 соблюдать нормы и правила, изложенные в Уставе ШКОЛЫ;

1.3.2 присутствовать на занятиях в ШКОЛЕ в объеме не менее 36 часов в неделю в соответствии с учебным расписанием;

1.3.3 выполнять правила для учащихся;  
1.3.4 выполнять задания по подготовке к занятиям, даваемые педагогами ШКОЛЫ.  
1.3.5 соблюдать учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к педагогам, администрации и техническому персоналу ШКОЛЫ и другим обучающимся, не посягать на их честь и достоинство.

1.3.6 бережно относиться к имуществу ШКОЛЫ;

1.3.7 соблюдать внутренний распорядок ШКОЛЫ, иметь сменную обувь, спортивную форму и необходимый инвентарь для занятий спортом, а также аккуратный внешний вид и соблюдать правила личной гигиены;

1.3.8 **Права и обязанности СТУДЕНТА АФС и ШКОЛЫ** являются взаимными и взаимообусловленными. Только строгое и совместное исполнение ими своих обязательств позволит осуществить реализацию программы по воспитанию и обучению. Неисполнение или ненадлежащее исполнение одной из сторон своих обязанностей по настоящему договору является основанием для его расторжения по инициативе другой стороны и освобождения другой стороны от ответственности.

## 2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН:

2.1 ШКОЛА освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему договору, если студент АФС своими действиями препятствует этому или затрудняет их исполнение.

2.2 Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон, оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.

## 3. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА. ДОСРОЧНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА:

3.1 Настоящий договор является срочным и вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами и действует до "01" июля 2018 года.

3.2 Досрочное прекращение договора возможно по соглашению сторон. Каждая из сторон вправе отказаться от исполнения настоящего договора в порядке и с условиями, предусмотренными законодательством.

3.3 Изменения и дополнения в договор вносятся по соглашению сторон в письменной форме.

## 4. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

4.1 Споры, возникающие между сторонами при исполнении настоящего договора, разрешаются на основании и в порядке, предусмотренном действующим законодательством.

## 5. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Исполнитель:

**Автономное общеобразовательное  
учреждение «Средняя  
общеобразовательная школа №4 имени  
Г.К. Жукова» муниципального  
образования Динской район**  
*(полное наименование общеобразовательного учреждения)*

353204 ст. Динская, ул. Калинина, 58,  
*(юридический адрес)*

Заказчик:

**Траконья Кассандра**  
*(фамилия, имя, отчество)*  
**Коврижных Нонна Яковлевна**  
*(фамилия, имя, отчество)*

4500 713731 выдан 25.06.2001 ОВД  
Тропарево-Никулино г. Москвы

*(паспортные данные)*

г. Москва, пр. Вернадского, д.127, кв.47

*(адрес места регистрации)*

Директор АОУ СОИИ №4 имени Г.К. Жукова  
МО Динской район



*(подпись)*



Фонд  
Интеркультура  
Россия

## Сертификат

Настоящим подтверждается, что

Траконовья Кассандра  
из Италии  
обучался (ась) с 01.09.2017 по 26.05.2018  
в АДУСОИ №4 имени Т.К. Жукова  
МО Динской район

г.п. Динская, Краснодарского края, (Россия),  
изучал(а) предметы и получил(а) оценки

Название предметов (по-русски/по-английски)	Оценка
Русский язык / Russian	5 / отл. /
Английский язык / English	5 / отл. /
ОБЖ / Life Safety Course	5 / отл. /
Литература / Literature	5 / отл. /
Химия / Chemistry	5 / отл. /
Математика / Mathematics	5 / отл. /
Физика / Physics	5 / отл. /
Физкультура / Physical Education	5 / отл. /
История / History	5 / отл. /
География / Geography	5 / отл. /
Обществознание / Social Studies	5 / отл. /

### Экзамены

Название предметов (по-русски/по-английски)	Оценка
Английский язык / English	5 / отл. /
Русский язык / Russian	5 / отл. /
Физика / Physics	5 / отл. /



Москва, 2018

КОПИЯ  
ВЕРНА



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Настоящим сертификатом удостоверяется

**ГЛУШЕК ПЕТЕР**

HLUSEK PETER

наименование предмета

**«ВТОРОЙ (ТРКИ-IV/B2)»**

# СЕРТИФИКАТ

О ПРОХОЖДЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО  
ИСПЫТАНИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ



Город  
**МОСКВА**

РУДН



ПРОРЕКТОР РУДН

**Г.А. ЕРМОЛАЕВ**

Дата  
**27.05.2019 г.**

Срок действия  
**БЕССРОЧНО**

**КОПИЯ  
ВЕРНА**

*Г. Черненко*



Государственная система тестирования граждан  
зарубежных стран по русскому языку  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»

Международный центр тестирования факультета повышения квалификации  
преподавателей русского языка как иностранного (МЦТ ФПКИ РУДН)

## РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Приложение к сертификату

№ 030400066065

выдано

**Глушечк Петер**

(Ф.И.О.)

**Словакия**

(страна)

По результатам тестирования в объеме уровня «ВТОРОЙ (ТРКИ-Н В2)»

Общий балл (в процентах) 87,3

Результаты теста по разделам:

Раздел	Процент правильных ответов
1. Понимание содержания текстов при чтении	88,0
2. Владение письменной речью	81,5
3. Владение лексикой и грамматикой	90,0
4. Понимание содержания звучащей речи	80,0
5. Понимание содержания аудиотекстов	93,8

**КОПИЯ  
ВЕРНА**



МЦТ ФПКИ РУДН

С.А. Юрстанова

«27» мая 2019 г.



## ДОГОВОР

о сотрудничестве между Межрегиональным Благотворительным Общественным Фондом «Интеркультура» и Автономным общеобразовательным учреждением «Средняя общеобразовательная школа № 4 имени Георгия Константиновича Жукова» муниципального образования Ямской район  
г. Москва «25» августа 2014.

Межрегиональный Благотворительный Общественный Фонд содействия развитию международных образовательных программ «Интеркультура», именуемый в дальнейшем Фонд, в лице Исполнительного директора Коврижных Нонны Яковлевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и АОУСОШ № 4 имени Г.К. Жукова МО Ямской район действующего на основании и именуемое в дальнейшем Образовательная организация, с другой стороны, в лице директора Серновой Людмилы Васильевны заключили настоящий договор о нижеследующем:

### I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Настоящий договор заключается с целью расширения возможностей для обучающихся в Образовательной организации в изучении иностранных языков, культур разных народов, в содействии взаимопониманию и сотрудничеству между людьми, народами с различными расовыми, национальными, этническими, религиозными и социальными группами, способствованию реализации права учащихся на свободный выбор взглядов и убеждений.

Договор отражает приоритеты государственной политики в сфере образования, сформулированные в основополагающих документах: государственной программе Российской Федерации «Развитие образования на 2013 - 2020 годы», «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года», Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016 - 2020 годы» и др. - и направлена на интеграцию воспитательных возможностей образовательных, культурных, спортивных, научных, познавательных, экскурсионно-туристических и других организаций.

1.2. Фонд является российским членом международной организации AFS Intercultural Programs, Inc., с 1947 осуществляющей культурно-образовательные программы для учащихся в 60 странах мира. Благотворительная программа AFS, осуществляемая Фондом на территории Российской Федерации, признана в государственных образовательных структурах стран – партнеров AFS как реально улучшающая прямые межкультурные контакты и взаимопонимание между народами, эффективно содействующая личностному развитию участников программ и подготовке высококвалифицированных специалистов различного уровня.

1.3. В соответствии с предметом настоящего договора, **Образовательная организация** является участником культурно-образовательной программы AFS, включающей прием иностранных учащихся и их обучение в Образовательной организации и уделяющей особое внимание мерам поддержки и продвижения русского языка в мире через использование потенциала международного сотрудничества

### II. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

2.1. В соответствии с международным Соглашением, подписанным участниками AFS программы и их родителями (законными представителями), а также в соответствии с международными стандартами, правилами и процедурами, AFS-стороны обеспечивают получение иностранными учащимися познавательного и образовательного опыта, но не несут ответственности за жизнь, безопасность и здоровье иностранных участников программы AFS, находящихся на территории Российской Федерации.

2.2. Образовательная организация обязуется обеспечить иностранных участников программы AFS-документами, необходимыми им для въезда в РФ и пребывания их на территории РФ на весь срок обучения на основании ФЗ № 110 от 18.07.2006 и ФЗ № 185 от 02.07.2013.

2.3. Образовательная организация обязуется обеспечить иностранных участников программы AFS принимающей семьей из состава обучающихся в данной Образовательной организации и условиями для углубленного изучения русского языка, истории России и ее культуры, а также для обучения предметам по выбору участника, согласно Приложению № 1.

2.4. Иностранцы участники программы AFS, обучающиеся в Образовательной организации, не вправе претендовать на получение документа об образовании установленного образца по окончании срока обучения в Образовательной организации.

2.5. Образовательная организация обязана проводить стандартную оценку программы (Customer Service Evaluation) по итогам учебного года и предоставлять ее результаты в Фонд не позднее 1 июня каждого календарного года. Форма проведения стандартной оценки предоставляется Образовательной организации Фондом в апреле каждого календарного года.

2.6. Фонд обязуется взять на себя все финансовые затраты, связанные с приглашением и пребыванием иностранных участников на территории РФ, а также решать все юридические, организационные, медицинские и прочие вопросы во время пребывания их в России.

2.7. Фонд обязуется предоставлять Образовательной организации подробную и своевременную информацию обо всех программах, проводимых Фондом.

2.8. Фонд обязуется предоставлять учащимся Образовательной организации преимущественное право на участие в программах Фонда при условии успешного прохождения ими процедуры тестирования и отбора, обусловленной стандартами AFS.

2.9. Фонд обязуется проводить регулярную работу по межкультурному обучению учащихся и работников Образовательной организации, проводить обучающие семинары для учителей, учащихся, их родителей (законных представителей), оказывать методическую помощь преподавателям, проводить конкурсы для обучающихся в Образовательной организации, передавать Образовательной организации учебную и методическую литературу по межкультурному обучению.

2.10. Фонд обязуется всячески содействовать Образовательной организации в организации учебных занятий для иностранных учащихся и содействовать повышению квалификации педагогического состава Образовательной организации, в том числе, учителей иностранного языка.

### III. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

3.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, предусмотренных настоящим договором, стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

### IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИЯ ДОПОЛНЕНИЙ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

4.1. Устанавливается в соответствии с действующим Законодательством РФ.

4.2. При неисполнении обязательств по настоящему договору одной из сторон другая сторона вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий договор.

4.3. В случае установления нецелесообразности или невозможности дальнейшего проведения работ или установления неизбежности получения отрицательного результата заинтересованная сторона вносит предложения о досрочном расторжении настоящего договора, которое должно быть рассмотрено в двухнедельный срок.

4.4. Срок действия настоящего договора установлен как бессрочный.

### V. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН:

МБОУ «Интеркультура»  
Адрес: 109554 г. Москва  
ул. Б. Андроньевская, 17.  
Исполнительный директор:



Н.Я.Коврижных

Название Образовательной организации:

Директор; СОШ № 4  
имени Г.К. Жукова  
Директор: А.В. Чернова  
(подпись) (расшифровка)





Фонд  
Интеркультура  
Россия

# Сертификат

Настоящим подтверждается, что

Петер Тудмек  
из Словакии  
обучался (ась) с 15 сентября 2018 по 25 мая 2019  
в АОУ СОШ №4 имени Т.Н. Жукова  
МО Динской район

г. Динская, Краснодарского края, (Россия),  
изучал(а) предметы и получил(а) оценки

Название предметов (по-русски/по-английски)	Оценка
Русский язык / Russian	5 (отм.)
Английский язык / English	5 (отм.)
Диалогия / Biology	5 (отм.)
История / History	5 (отм.)
География / Geography	5 (отм.)
Обществоведение / Social Studies	5 (отм.)
Алгебра / Algebra	5 (отм.)
Геометрия / Geometry	5 (отм.)
Экономика / Economics	5 (отм.)
Право / Law	5 (отм.)

## Экзамены

Название предметов (по-русски/по-английски)	Оценка
Русский язык / Russian	5 (отм.)
История / History	5 (отм.)
Английский язык / English	5 (отм.)



Директор школы  
И.И. Г.И. Жукова  
МО  
Динской район

В. Чернова

Исполнительный директор  
МБОУ «Интеркультура»

И.Я. Коврижных

Москва, 2019 г.

КОПИЯ  
ВЕРНА

Автономное общеобразовательное учреждение

Муниципального образования Динской район

«Средняя образовательная школа №4

Имени Георгия Константиновича Жукова»

**Табель успеваемости**

Глушека Петера, ученика 11 «Б» класса за 1 полугодие 2018-2019 учебного года.

№ п/п	Предмет	Оценка
1	Русский язык	5 (отлично)
2	Английский язык	5 (отлично)
3	Биология	5 (отлично)
4	История	5 (отлично)
5	География	5 (отлично)
6	Обществознание	5 (отлично)
7	Алгебра	4 (хорошо)
8	Геометрия	4 (хорошо)
9	Экономика	5 (отлично)
10	Право	5 (отлично)

**Посещаемость**

Количество пропущенных школьных дней	10
Из них по уважительной причине	10
Из них без уважительной причины	0

Школьный координатор

Директор АОУ СОШ №4



М.П.

Н.А. Фокина

Л.В. Чернова



Копия  
ВЕРНА

Автономное общеобразовательное учреждение  
Муниципального образования Динской район  
«Средняя образовательная школа №4  
Имени Георгия Константиновича Жукова»

**Табель успеваемости**

Глушека Петера, ученика 11 «Б» класса за 2 полугодие 2018-2019 учебного года.

№ п/п	Предмет	Оценка
1	Русский язык	5 (отлично)
2	Английский язык	5 (отлично)
3	Биология	5 (отлично)
4	История	5 (отлично)
5	География	5 (отлично)
6	Обществознание	6 (отлично)
7	Алгебра	5 (отлично)
8	Геометрия	5 (отлично)
9	Экономика	5 (отлично)
10	Право	6 (отлично)

**Посещаемость**

Количество пропущенных школьных дней	9
Из них по уважительной причине	9
Из них без уважительной причины	0

Школьный координатор

Директор АОУ СОШ №4

Н.А. Фокина

Л.В. Чернова



**КОПИЯ  
ВЕРНА**

